**אספר תהילות אל mafridר' יעקב אלמליח**

מרוקו mafridנובה: מזמום **(מתוך אתר 'הזמנה לפיוט')**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ז**   |  |  | | --- | --- | | **וּ**מְחִיר הוֹן רַב אֲנִי | אַרְבֶּה וְלֹא אָסוּר | |
| |  |  | | --- | --- | | וְעִם זֶה שׂוֹטְנִי מוֹנִי | יִחְיֶה אַךְ לְמַּחְסוֹר | |
| |  |  | | --- | --- | | כֹּל הוֹנוֹ וְאוֹנוֹ | אֶפֶס עָזוּב וְעָצוּר | |
| |  |  | | --- | --- | | וְעוֹלְלֹתָיו תִּבְצֹר | כֶּרֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל | |
| **ח**   |  |  | | --- | --- | | **בִּ**מְהֵרָה חִישׁ עָנָהוּ | קַח נָא אֶת טַבַּעְתִּי | |
| |  |  | | --- | --- | | הֲכָזֶה אֶבְחָרֵהוּ | תַּחַת עוֹז מֶמְשַׁלְתִּי | |
| |  |  | | --- | --- | | לִגְיוֹנִים נְתוּנִים | וּתְהִי זֹאת נֶחָמָתִי | |
| |  |  | | --- | --- | | אַךְ זֶה הַיּוֹם קִוִּיתִי | לְכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל | |
| **ט**   |  |  | | --- | --- | | לְאַבֵּד אֻמָּה נָאֲוָה | אוֹיֵב לוֹחֵץ וָצָר | |
| |  |  | | --- | --- | | בְּגוֹרָלוֹת תָּיו הִתְוָה | הָעֵת אֲשֶׁר יִכְשַׁר | |
| |  |  | | --- | --- | | וַיֹאמֶר אֵין אֹמֶר | כִּי אֲדָר טוֹב וְיָשָׁר | |
| |  |  | | --- | --- | | הָעֵת מִקִּרְבָּם הוּסַר | חֶמְדַּת כֹּל יִשְׂרָאֵל | |
| **י**   |  |  | | --- | --- | | מִהֵר אִישׁ רִיב וּמָדוֹן | בְּחֵמָה שְׁפוּכָה | |
| |  |  | | --- | --- | | לִכְתוֹב כֹּל דִּבְרֵי זָדוֹן | בִּמְגִלָּה עֲרוּכָה | |
| |  |  | | --- | --- | | הָרָצִים נְחוּצִים | וְעִיר שׁוּשָׁן נָבוֹכָה | |
| |  |  | | --- | --- | | לְכֹל עִיר שָׁלַח לְכָה | זֹעֲמָה יִשְׂרָאֵל | |
| **יא**   |  |  | | --- | --- | | לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה | זְכוֹר עֲבָדֶיךָ | |
| |  |  | | --- | --- | | אֵין מִי יַעֲרוֹךְ לְךָ | וְאֵין מִי כָּמוֹךָ | |
| |  |  | | --- | --- | | לְעָנְיָם וּלְחָלְיָם | חִישׁ הַעֲלֵה אֲרוּכָה | |
| |  |  | | --- | --- | | אֲזַי יִתְגַּדַּל שִׁמְךָ | בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **א**   |  |  | | --- | --- | | **אֲ**סַפֵּר תְּהִלּוֹת אֵל | בַּקֹּדֶשׁ נֶאֱדָר | |
| |  |  | | --- | --- | | כִּי גָּבַר עָלַי חַסְדּוֹ | בְּחֹדֶשׁ זֶה אֲדָר | |
| |  |  | | --- | --- | | מָר דְּרוֹר הוּא צְרוֹר | מָר גִּזְרַת סַפִּיר וְדָר | |
| |  |  | | --- | --- | | בִּזְכוּתוֹ אִישׁ לֹא נֶעֱדַר | מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל | |
| **ב**   |  |  | | --- | --- | | **נִ**בְזֶה רַע מַעֲלָלִים | אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ שְׁמוֹ | |
| |  |  | | --- | --- | | לַמָּרוֹם שָׂם שְׁפָלִים | צָר נִלְכַּד בְּחֶרְמוֹ | |
| |  |  | | --- | --- | | הוּא הָמָן מְזֻמָּן | לָרָע בְּרֹאשׁוֹ דָּמוֹ | |
| |  |  | | --- | --- | | כִּי צוּר לְעִיִּים שָׂמוֹ | בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל | |
| **ג**   |  |  | | --- | --- | | **יָ**הִיר בְּגַאֲוָתוֹ | עֶבֶד וּבֶן אָמָה | |
| |  |  | | --- | --- | | לִכְרוֹעַ מוּל הַדְרָתוֹ | אִישׁ יְמִינִי דִּמָּה | |
| |  |  | | --- | --- | | אֵיךְ אֶכְרַע מוּל אִישׁ רַע | אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה | |
| |  |  | | --- | --- | | אָמַר ה' שָׁמָּה | אֱלֹקֵי יִשְׂרָאֵל | |
| **ד**   |  |  | | --- | --- | | **י**וֹעֵץ רַע בְּתַּחְבּוּלוֹת | וּמָשָׁל וְחִידָה | |
| |  |  | | --- | --- | | הִנֵּה הוּא שָׂם עֲלִילוֹת | לִקְנוֹת כְּלִי חֶמְדָּה | |
| |  |  | | --- | --- | | עַל חֵילוֹ שָׂם כִּסְלוֹ | וּלְשׁוֹנוֹ חֶרֶב חַדָּה | |
| |  |  | | --- | --- | | בַּדָּבָר אֲשֶׁר זָדָה | עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | |
| **ה** |
| |  |  | | --- | --- | | **עָ**נָה אָדוֹן בְּפֶה צַח | הַעַל זֹאת תֶּחֱשֶׁה | |
| |  |  | | --- | --- | | הִנָּם כֹּל מְתֵי רֶצַח | עַם זֶה מַר וְקָשֶׁה | |
| |  |  | | --- | --- | | מִצְוָתוֹ וְדָתוֹ מְשֻׁנֶה | לָחוּץ יֵצֵא | |
| |  |  | | --- | --- | | יְדַבֵּר מִנֶּגֶד שֶׂה | פְּזוּרָה יִשְׂרָאֵל | |
| **ו**   |  |  | | --- | --- | | **ק**וֹלִי שִׁמְעָה וְאֶרֶשׁ | שְׂפָתַי לָךְ יִנְעַם | |
| |  |  | | --- | --- | | וּפִרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ | תְּאַבֵּד וְזַרְעָם | |
| |  |  | | --- | --- | | תְּעַקֵּר וּתְקַרְקֵר | בְּיוֹם אֶחָד בְּפַעַם | |
| |  |  | | --- | --- | | אַחַת בְּאַף וּבְזַעַם | כָּל זֶרַע יִשְׂרָאֵל | |

|  |
| --- |
| **אספר תהילות אל - על הפיוט** |
| שיר לפורים ממסורת יהודי מרוקו, המתאר בצורה שירית  ופיוטית את סיפור המן ואת אשר זמם לעשות ליהודים,  תוך כדי שיבוץ פסוקים ממגילת אסתר ומשאר הספרים  במקרא ושזירת מדרשים שונים. באופן מפתיע, מסתיים  השיר לפני תיאור ההצלה הנסית, אולי משום שהמשורר  משוכנע שהדבר ידוע ומפורסם. הוא מסתפק בכך שהוא  חותם את שירו בבקשה אל האל שיזכור את עמו לטובה,  כמו שארע בימי אסתר ומרדכי, הגם שהדבר אינו מוזכר בשיר. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | |  | **על הביצוע והמבצעים**  שירה: **הרב חיים לוק** בליווי תזמורת קאמרית עיבוד וניצוח: לסלו רוט, הקלטה מסוף שנות ה-70, ביוזמת אגודת זיו המערב לשימור מורשת יהדות מרוקו. מתוך הדיסק פיוטים משיר ידידות ב' | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | **אספר תהילות אל – פירוש** |  | | | **בַּקֹּדֶשׁ נֶאֱדָר -** האל הנאדר בקודש, לפי דברי משה ובני ישראל בשירת הים  **כִּי חַסְדּוֹ עָלַי גָּבַר -** חסדו של האל מתגלה בכך שהוא מושיע אותנו בגבורתו,  **מָר דְּרוֹר -** זהו כינויו של מרדכי, שנדרש מתוך שמות הבשמים ששימשו לקטורת במשכן.  **צְרוֹר מֹר -** צרור של בשמים, כאן הביטוי בא לשבח את מרדכי.  **גִּזְרַת סַפִּיר וְדָר -** דר היא מלה יחידאית במקרא ומופיעה במגלת אסתר בתיאור רצפת ארמונו של אחשורוש. משערים שהכוונה לפנינים או לצדפים. ספיר אף היא אבן יקרה, מאבני החושן. התיאור כאן משבח את מרדכי שהוא כבושם הטוב וכאבנים יקרות.  **בִּזְכוּתוֹ אִישׁ לֹא נֶעֱדַר מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל -** בזכות מרדכי ניצל העם מכליה.  **לַמָּרוֹם שָׂם שְׁפָלִים -** לפי האגדה התלמודית (מגילה יב, ע"ב) היה אחשורוש איש בעל מעמד נחות. הוא היה הסייס של בלשצאר, אבי ושתי. הקב"ה רומם את מעמדו של אחשורוש ועשאו למלך.  **צָר -** אויב.  **נִלְכַּד בְּחֶרְמוֹ -** נתפס ברשתו. **בְּרֹאשׁוֹ דָּמוֹ -** הוא האשם בכל מה שבא עליו.  **צוּר -** כינוי לקב"ה שהוא כסלע המגן ומסוכך על הבוטחים בו. **לְעִיִּים -** לחרבות, הקב"ה מוטט והחריב את המן ושלטונו.  **יָהִיר בְּגַאֲוָתוֹ -** המן. **אִישׁ יְמִינִי -** מרדכי שבא משבט בנימין, לפי כינויו במגילת אסתר  **עֶבֶד... לִכְרוֹעַ... אִישׁ יְמִינִי דִּמָּה -** המן דימה בגאוותו שמרדכי יכרע לפניו כעבד.  **אָדַם לַהֶבֶל דָּמָה -** איך אכרע לפני אדם, הנמשל להבל, נראה ששורות אלו רומזות לאגדה (אסתר רבה ו, ב) המספרת שהמן חקק עבודה זרה על לבו והתכוון שכאשר ישתחוו לפניו ישתחוו לעבודה זרה.  **יוֹעֵץ רַע -** המן.  **בְּתַּחְבּוּלוֹת וּמָשָׁל וְחִידָה -** באופן ערמומי. דברי הפייטן מבוססים על הצורה שבה מפתה המן את אחשורוש לכלות את עם ישראל לפי האגדה.  **כְּלִי חֶמְדָּה –** ישראל **עַל חֵילוֹ שָׂם כִּסְלוֹ -** שם מבטחו בכוחו.  **וּלְשׁוֹנוֹ חֶרֶב חַדָּה -** דברי השטנה של המן הם כחרב חדה ותכליתם להשמיד ולאבד,  **זָדָה עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל -** זמם בזדון, בכוונה רעה, מזימה על בני ישראל. **עֳנָה אָדוֹן -** המן אמר לאחשורוש.  **בְּפֶה צַח -** בחלקלקות לשון. **תֶּחֱשֶׁה -** תשתוק.  **מְתֵי רֶצַח –** אנשי רצח. לפי אסתר רבה ז, יג מאשימים המן וחכמי האומות את ישראל בכך שהם תאבי דם.  **מִצְוָתוֹ וְדָתוֹ מְשֻׁנֶה -** לפי הדרשה על דברי המן  **לָחוּץ יֵצֵא -** חריג ויוצא דופן מבין כל האומות.  **מִנֶּגֶד שֶׂה פְּזוּרָה יִשְׂרָאֵל -** ישראל, , מדברים נגד כל האומות, ואפשר גם: המן דיבר נגד ישראל.  **וְאֶרֶשׁ שְׂפָתַי -** דברי, בקשתי, **וּפָרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ תְּאַבֵּד -** תאבד אותם ואת זרעם מן העולם. **תְּעַקֵּר וּתְקַרְקֵר -** תשמיד.  **בְּיוֹם אֶחָד בְּפַעַם אַחַת -** להשמיד את כל היהודים בכל המדינות ביום אחד, **בְּאַף וּבְזַעַם -** בכעס.  **וּמְחִיר הוֹן רַב אֲנִי אַרְבֶּה -** המן אמר לאחשורוש (אסתר ג, יג): שיתן כסף למי שיבצע את המזימה  **וְלֹא אָסוּר -** ולא אחסיר.  **שׂוֹטְנִי, מוֹנִי -** שונאי, מי שמזיק ופוגע בי, מדובר בישראל.  **כֹּל הוֹנוֹ וְאוֹנוֹ -** כל כספו וכוחו יאבדו. **אֶפֶס עָזוּב וְעָצוּר -** ואיש מהם לא ינצל, **וְעוֹלְלֹתָיו תִּבְצוֹר -** ואת אחרוני צאצאיו תשמיד.  **כֶּרֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל -** עם ישראל הנמשל לכרם **בִּמְהֵרָה חִישׁ עָנָהוּ -** אחשורוש השיב וענה להמן מיד.  **קַח נָא אֶת טַבַּעְתִּי -** כמסופר במגלת אסתר ג, י. מתן טבעת המלך להמן נותן לו סמכות לצוות כרצונו בלי לשאול את פי המלך.  **הֳכָּזֶה אֶבְחָרֵהוּ תַּחַת עוֹז מֶמְשַׁלְתִּי לִגְיוֹנִים, נְתוּנִים -** האם ארצה בלגיונות ובנתינים כאלה בממלכתי?  **וּתְהִי זֹאת נֶחָמָתִי -** השמדת עם ישראל מחייה ומנחמת את המן ואחשורוש.  **אַךְ זֶה הַיּוֹם קִוִּיתִי לְכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל -** היום שבו עם ישראל יושמד, יום שלו חיכו וייחלו אויבי ישראל,  **אֻמָּה נָאֲוָה -** אומה נאה, ישראל. **אוֹיֵב לוֹחֵץ וָצָר -** המן,  **בְּגוֹרָלוֹת תָּיו הִתְוָה -** סימֵן סימָן לפי הפור. **הָעֵת אֲשֶּׁר יִכְשַׁר -** הזמן המתאים שבו יוכל להוציא את זממו לפועל.  **אֵין אֹמֶר -** ללא ספק, בוודאי.  **כִּי אֲדָר טוֹב... מִקִּרְבָּם הוּסַר חֶמְדַּת... -** המן היה מרוצה מכך שנפל הפור על חודש אדר, שכן בחודש זה נפטר משה רבינו.  **אִישׁ רִיב וּמָדוֹן -** המן. **בְּחֵימָה שְׁפוּכָה -** בזעם. **זָדוֹן -** רֶשע. **בִּמְגִלָּה עֲרוּכָה -** באגרות שנשלחו.  **הָרָצִים נְחוּצִים וְעִיר שׁוּשָׁן נָבוּכָה, לְכֹל עִיר שָׁלַח -** כפי שנאמר באסתר ג, טו:  **לְכָה זוֹעֲמָה יִשְׂרָאֵל -** נתן ציווי ואישור להשמיד את ישראל, כדברי בלעם, שביקש מבלק לקלל את עם ישראל: מִן אֲרָם יַנְחֵנִי בָלָק... לְכָה אָרָה לִּי יַעֲקֹב וּלְכָה זֹעֲמָה יִשְׂרָאֵל (במדבר כג, ז).  **אֵין מִי יַעֲרוֹךְ לְךָ וְאֵין מִי כָּמוֹךָ -** אין מי שישווה לך, לקב"ה. **חִישׁ הַעֲלֵה אֲרוּכָה -** רפא במהרה את חליים של עם ישראל - בקשה לגאולה.  **כל הזכויות שמורות © הזמנה לפיוט** | |

בס"ד

**אספר תהילות אל mafridר' יעקב אלמליח**

דף משימות – רנה כלף

**משימות העוסקות בתוכן הפיוט:**

**מי מסתתר בין בתי הפיוט?**

1. הקיפו את האות הראשונה בשמונת הבתים הראשונים של הפיוט ומצאו את האקרוסטיכון.
2. האקרוסטיכון הוא: \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_
3. מיהו יעקוב? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**עיינו במילות הפיוט וענו על השאלות הבאות:**

1. באיזה מועד נהגו יהודי מרוקו לשיר פיוט זה? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. מהיכן לקוח הסיפור שבפיוט? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. מי היא לדעתכם הדמות המרכזית בפיוט? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. לפיוט אחד עשר בתים. אילו מן הבתים מתארים דמות זו ומעשיה? כתבו במשבצת שבצידם את שמה של הדמות.
5. שני בתים עוסקים במלך אחשוורוש. רשמו במשבצת שלצידם את שמו.
6. שני בתים מהללים את האל ומודים לו על הצלת העם. רשמו במשבצת שלצידם את שמו.

**עיינו בפירוש לפיוט ורשמו ליד כל כינוי את הדמות המתאימה לו במגילה**

|  |  |
| --- | --- |
| **כינוי** | **הדמות במגילה** |
| מָר דְּרוֹר |  |
| שָׂם שְׁפָלִים |  |
| צָר |  |
| צוּר |  |
| אִישׁ יְמִינִי |  |
| יוֹעֵץ רַע |  |
| כְּלִי חֶמְדָּה |  |
| אֻמָּה נָאֲוָה |  |
| אוֹיֵב לוֹחֵץ וָצָר |  |

**לפניכם מספר ציטוטים מתוך הפיוט.**

**העזרו בפירוש לפיוט ובצעו את המשימות הבאות בטור המתאים להם בטבלה:**

1. **על איזו דמות במגילה נאמר כל אחד מן הציטוטים?**
2. **הסבירו כל ציטוט במילים שלכם.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ציטוט** | **על מי נאמר?** | **הסבר הציטוט** |
| בִּזְכוּתוֹ אִישׁ לֹא נֶעֱדַרמֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל |  |  |
| יָהִיר בְּגַאֲוָתוֹעֶבֶד וּבֶן אָמָה  לִכְרוֹעַ מוּל הַדְרָתוֹ אִישׁ יְמִינִי דִּמָּה |  |  |
| עַל חֵילוֹ שָׂם כִּסְלוֹ |  |  |
| זָדָה עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל |  |  |
| וְעוֹלְלֹתָיו תִּבְצוֹר |  |  |
| הֳכָּזֶה אֶבְחָרֵהוּ תַּחַת עוֹז מֶמְשַׁלְתִּי לִגְיוֹנִים, נְתוּנִים |  |  |

**מי היא הדמות המרכזית ביותר בפיוט? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**משימות העוסקות במנגינת הפיוט:**

**לפיוט אחד עשר בתים.**

**כל בית בנוי מארבע שורות.**

**כל שורה מורכבת משתי צלעות: צלע פותחת (=דלת) וצלע סוגרת (=סוגר).**

**האזינו לפיוט ובצעו את המשימות הבאות:**

1. **השלימו:**

הפייטן שר \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ בתים. לכל הבתים מנגינה \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. את שירת הפייטן מלווה

בנגינה על הכלים הבאים: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ו

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. כלי נגינה אלו הם כלים מן \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ אך שירת הפייטן מקורה מן

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ בארץ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

(המזרח, דומה, נבל, מרוקו, פסנתר, המערב, חצוצרה, שלושה, תופים)

1. **לכל הבתים בפיוט מנגינה דומה. בטבלה הבאה מצד ימין משפטים המתארים את מנגינת הפיוט. מתחו קו בינם ובין חלקי הבית המתאימים להם בצד שמאל.**

|  |  |
| --- | --- |
| **תיאור המנגינה** | **החלק המתאים לה בכל בית** |
| מנגינתה בנויה מצלילים ארוכים | צלע סוגרת (=סוגר) של השורה השלישית  וצלע פותחת (=דלת) של השורה הרביעית |
| לשתיהן אותה מנגינה למעט הסיום | שורה ראשונה ושורה שניה |
| משמשות כשאלה ותשובה | צלע פותחת (=דלת) של השורה השלישית |